

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Институт общественных наук

*(наименование структурного подразделения)*

Школа актуальных гуманитарных исследований

*(наименование школы)*

Кафедра истории и теории литературы

*(наименование кафедры)*

УТВЕРЖДЕН

решением Школы актуальных

гуманитарных исследований

Протокол от «18» мая 2020г.

№ 5

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

50.03.01 Искусства и гуманитарные науки

*(код и наименование направления подготовки)*

Филология и перевод (Liberal arts)

*направленность (профиль)*

Бакалавр

*(квалификация)*

Очная

*(форма обучения)*

Год набора - 2021

Москва, 2020 г.

**Авторы-составители:**

Д.филол.н., член-кор. РАН, директор ШАГИ Гринцер Н.П.

К.филол.н., доцент кафедры культурологии  
и социальной коммуникации Самородницкая Е.И.

**Заведующий кафедрой:**

Директор ШАГИ, д.филол.н., член-кор. РАН Гринцер Н.П.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы.....	4
2. Показатели и критерии оценивания компетенций .....	6
3. Шкалы оценивания .....	11
4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы .....	15
5. Методические материалы .....	17

# **1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы**

## **1.1. Перечень профессиональных компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе ГИА:**

### **1.1.1. При защите выпускной квалификационной работы**

<b>Код компетенции</b>	<b>Содержание компетенции</b>
УК ОС-1	Способность применять критический анализ информации и системный подход для решения задач обоснования собственной гражданской и мировоззренческой позиции
УК ОС-4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах)
ОПК-3	Способность учитывать многообразие достижений отечественной и мировой культуры в процессе профессиональной деятельности
ОПК-4	Способность принимать участие в образовательном процессе, используя разработанные методические материалы, различные системы и методы преподавания
ОПК-9	Способность ориентироваться в проблематике современной государственной культурной политики Российской Федерации
ПКо ОС LA-1	Способность к социальному взаимодействию в профессиональной сфере, к сотрудничеству и разрешению конфликтов
ПКо ОС LA-2	Способность принимать участие в организации и проведении профессиональных исследований с учетом основных принципов информационной безопасности и норм библиографической культуры
ПКо ОС LA-3	Способность использовать знания, полученные в области гуманитарных наук (филологии, лингвистики, культурологии, искусствоведения, истории и т.п.) в собственной научно-исследовательской деятельности
ПКо ОС LA-4	Способность к решению профессиональных задач на основе современных междисциплинарных подходов (в том числе с использованием методов социальных и гуманитарных наук)
ПКо ОС LA-5	Способность понимать специфику различных видов художественного творчества (литература, театр, кино, изобразительное искусство, музыка, живопись и т.п.) и анализировать их в историко-культурном контексте
ПКо ОС LA-6	Способность анализировать тексты различной жанровой, стилистической и семиотической природы, демонстрируя знание основных положений и концепций соответствующих гуманитарных наук
ПКо ОС LA-7	Способность составлять научные обзоры, аннотации, рефераты, библиографии и иные учебно-научные работы по тематике проводимых научных исследований
ПКо ОС LA-8	способность участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, представлять материалы собственных научных исследований в письменной и устной форме, в том числе с использованием современных информационных технологий
ПКо ОС LA-9	Способность создавать различные типы текстов на основе

	стандартных методик и действующих нормативов
ПКО ОС LA-10	Способность дорабатывать и обрабатывать различные типы текстов (корректурa, редактирование, комментирование, информационно-словарное описание)
ПКО ОС LA-11	Способность переводить различные типы текстов (научных, публицистических, художественных) с иностранных языков и на иностранные языки
ПКО ОС LA-12	Способность обеспечивать работу профессиональных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности

### 1.1.2. При сдаче государственного экзамена (при наличии)

Государственный экзамен не проводится.

### 1.2. Перечень общепрофессиональных компетенций, на основе которых были освоены профессиональные компетенции

ОПК-1	Способность определять и решать круг стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ОПК-2	Способность проводить научные исследования в выбранной области профессиональной деятельности
ОПК-3	Способность учитывать многообразие достижений отечественной и мировой культуры в процессе профессиональной деятельности
ОПК-4	Способность принимать участие в образовательном процессе, используя разработанные методические материалы, различные системы и методы преподавания
ОПК-5	Способность использовать в познавательной и профессиональной деятельности базовые знания в области гуманитарных, социальных, экономических и естественных наук
ОПК-6	Способность понимать специфику и статус различных видов искусств (музыка, живопись, хореография, изобразительное искусство, литература) в историко-культурном контексте
ОПК-7	Способность анализировать основные контексты социального взаимодействия
ОПК-8	Способность ориентироваться в различных типах словесной культуры
ОПК-9	Способность ориентироваться в проблематике современной государственной культурной политики Российской Федерации

### 1.3. Перечень универсальных компетенций, подтверждающих наличие у выпускника общих знаний и социального опыта

УК ОС-1	Способность применять критический анализ информации и системный подход для решения задач, обоснования собственной гражданской и мировоззренческой позиции
УК ОС-2	Способность разработать проект на основе оценки ресурсов и

	ограничений
УК ОС-3	Способность вести себя в соответствии с требованиями ролевой позиции в командной работе
УК ОС-4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языках
УК ОС-5	Способность проявлять толерантность в условиях межкультурного разнообразия общества
УК ОС-6	Способность выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
УК ОС-7	Способность поддерживать уровень физического здоровья, достаточного для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
УК ОС-8	Способность создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций
УК ОС-9	Способность использовать основы экономических знаний в различных сферах деятельности
УК ОС-10	Способность использовать основы правовых знаний в различных сферах деятельности

## 2. Показатели и критерии оценивания компетенций

### 2.1 Выпускная квалификационная работа

Код компетенции	Наименование компетенции	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Способ/средство оценивания
УК ОС-1	Способность применять критический анализ информации и системный подход для решения задач обоснования собственной гражданской и мировоззренческой позиции	Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, явлений и событий, уместно используются различные абстрактные понятия для анализа сложной информации	Описание аргументации дается в полно и последовательно, с указанием на возможные недостатки и лакуны представленных концепций и моделей	Текст ВКР
УК ОС-4	Способность осуществлять	Соблюдает требования к	Студент поддерживает	Текст ВКР / защита ВКР

	деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном(ых) и иностранном(ых) языке(ах)	языку и форме делового общения в зависимости от решаемой коммуникативной задачи, имеет общие навыки практического применения теоретических знаний о специфике работы с текстами и высказываниям и в зависимости от контекста	устную и письменную профессиональную коммуникацию на необходимом для ситуации уровне: текст написан корректным языком с соблюдением навыков академического письма и использование иностранных источников, устная презентация адекватно отражает содержание работы	
ОПК-3	Способность учитывать многообразие достижений отечественной и мировой культуры в процессе профессиональной деятельности	Владеет знаниями, умениями и навыками, дающими возможность толерантно и профессионально анализировать достижения отечественной и мировой, культуры	При ответе демонстрирует способность свободно оперировать научной терминологией	Текст ВКР
ОПК-4	Способность принимать участие в образовательном процессе, используя разработанные методические материалы, различные системы и методы преподавания	Владеет навыками разработки учебно-методических материалов на основе современных методик преподавания и применения собственных и иных	Демонстрирует знания методов создания собственных учебно-научных текстов	Текст ВКР

		разработок в образовательном процессе		
ОПК-9	Способность ориентироваться в проблематике современной государственной культурной политики Российской Федерации	Владеет навыками анализа и интерпретации современной государственной культурной политики РФ	Демонстрирует обширные знания мировой и национальной литературы	Текст ВКР
ПКО ОС LA-1	Способность к социальному взаимодействию в профессиональной сфере, к сотрудничеству и разрешению конфликтов	Владеет навыками профессионального взаимодействия и командной работы	Демонстрирует способность анализировать основные контексты социального взаимодействия	Текст ВКР
ПКО ОС LA-2	Способность принимать участие в организации и проведении профессиональных исследований с учетом основных принципов информационной безопасности и норм библиографической культуры	Владеет навыками использования информационно-коммуникационных технологий для поиска, обработки, консолидации, архивации профессиональной информации, с учетом принципов информационной и библиографической культуры, этических требований и информационной безопасности	Демонстрирует способность работать с привлечением информационных и коммуникационных технологий	Текст ВКР
ПКО ОС LA-3	Способность использовать знания, полученные в области гуманитарных наук (филологии, лингвистики,	Владеет знаниями, умениями и навыками, позволяющими проводить собственные научные	Демонстрирует способность ориентироваться в современном научно-гуманитарном пространстве,	Текст ВКР



	культурологии, искусствоведения, истории и т.п.) в собственной научно-исследовательской деятельности	исследования на основе современных методик в конкретной области гуманитарного знания	отвечает на дополнительные вопросы	
ПКо ОС LA-4	Способность к решению профессиональных задач на основе современных междисциплинарных подходов (в том числе с использованием методов социальных и гуманитарных наук)	Владеет знаниями, умениями и навыками, позволяющими как проводить междисциплинарные научные исследования, так и применять в собственной профессиональной деятельности достижения вышеперечисленных наук	Демонстрирует способность использовать основные положения и методы гуманитарных наук при решении социальных и профессиональных задач	Текст ВКР
ПКо ОС LA-5	Способность понимать специфику различных видов художественного творчества (литература, театр, кино, изобразительное искусство, музыка, живопись и т.п.) и анализировать их в историко-культурном контексте	Владеет знаниями, умениями и навыками, дающими возможность проводить научные исследования в области литературы, театра, кино, изобразительного искусства, музыки, живописи и т.п.	При анализе произведения демонстрирует способность позиционировать его в адекватные исторические контексты	Текст ВКР
ПКо ОС LA-6	Способность анализировать тексты различной жанровой, стилистической и семиотической природы, демонстрируя знание основных положений и концепций соответствующих	Владеет знаниями, умениями и навыками, позволяющими проводить научные исследования в сфере анализа различных художественных и иных	Демонстрирует способность извлекать культурный материал из прочитанных произведений	Текст ВКР

	гуманитарных наук	текстов на основе новейших научных методик		
ПКо ОС LA-7	Способность составлять научные обзоры, аннотации, рефераты, библиографии и иные учебно-научные работы по тематике проводимых научных исследований	Владеет навыками отбора источников, обработки данных и умениями анализировать и интерпретировать информацию в профессиональной деятельности	Демонстрирует знание понятий эквивалентности и адекватности	Текст ВКР
ПКо ОС LA-8	способность участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, представлять материалы собственных научных исследований в письменной и устной форме, в том числе с использованием современных информационных технологий	Владеет навыками презентации результатов собственных научных исследований	Демонстрирует способность проводить собственные научные исследования и представлять их материалы	Текст ВКР
ПКо ОС LA-9	Способность создавать различные типы текстов на основе стандартных методик и действующих нормативов	Владеет знаниями, умениями и навыками, позволяющими составлять тексты различной жанровой природы в соответствии с поставленными профессиональными задачами	Демонстрирует способность определять характер переводимого текста и его вспомогательную словарную базу	Текст ВКР
ПКо ОС LA-10	Способность	Владеет	Демонстрирует	Текст ВКР

	дорабатывать и обрабатывать различные типы текстов (корректур, редактирование, комментирование, информационно-словарное описание)	навыками обработки и редактирования разного рода текстов	т способность составлять информационно-словарное описание	
ПКo OC LA-11	Способность переводить различные типы текстов (научных, публицистических, художественных) с иностранных языков и на иностранные языки	Владеет навыками художественного, публицистического и иного перевода с иностранных языков и на иностранные языки	Способен оформлять письменный перевод в соответствии с требованиями	Текст ВКР
ПКo OC LA-12	Способность обеспечивать работу профессиональных коллективов соответствующим и материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности	Владеет знаниями, умениями и навыками, позволяющими составлять различные материалы в соответствии с поставленными профессиональными задачами	Демонстрирует способность отбирать необходимый исторический, культурный и языковой материал	Текст ВКР

## 2.2. Государственный экзамен (при наличии)

Государственный экзамен не проводится.

## 3. Шкалы оценивания

Оценка ВКР складывается из баллов за: текст ВКР и защиту (устную презентацию) ВКР.

Текст ВКР	Защита ВКР	Оценка в 100-балльной шкале	Оценка в 5-балльной шкале
Максимальная оценка 85 баллов	Максимальная оценка 15 баллов	100 баллов	Отлично
Структура работы соответствует проблеме	Презентация полностью отражает	81-100 баллов	Отлично

<p>исследования и поставленным задачам, можно проследить основные направления работы по теме ВКР.</p> <p>Теория, методология и методы исследования релевантны поставленному исследовательскому вопросу и согласованы между собой.</p> <p>Нормы грамотности и академического письма соблюдаются, но присутствуют незначительные недочеты: соблюдение правил орфографии и пунктуации, ясный язык изложения, соблюдение норм цитирования, наличие корректно оформленной библиографии.</p> <p>В тексте ВКР приводится описание методики исследования, выбранные методы в целом соответствуют поставленной в работе проблеме, задачам, а также сочетается с теоретической моделью.</p> <p>Данные проанализированы и проинтерпретированы корректно.</p>	<p>содержание работы: постановку проблемы, концептуальную модель, методику исследования и основные выводы.</p> <p>Обучающийся демонстрирует хорошие навыки презентации, убедительно рассказывает текст доклада и отвечает на дополнительные вопросы, демонстрируя уверенное владение темой ВКР.</p> <p>Обучающийся выделяет наиболее существенную информацию для презентации;</p> <p>Обучающийся использует адекватный содержанию и логике презентационного выступления визуальный материал.</p> <p>В докладе и ответах на вопросы присутствуют элементы рефлексивного осмысления теоретических и методологических ограничений работы и дальнейших перспектив разработки темы.</p>		
<p>Структура работы в целом соответствует проблеме исследования и поставленным задачам, можно проследить основные направления работы по теме ВКР.</p> <p>Теория, методология и методы исследования релевантны</p>	<p>Презентация отражает содержание работы: постановку проблемы, концептуальную модель, методику исследования и основные выводы.</p> <p>Обучающийся демонстрирует хорошие навыки презентации, в целом, уверенно</p>	61–80 баллов	Хорошо

<p>поставленному исследовательскому вопросу, но не всегда согласованы между собой.</p> <p>Нормы грамотности и академического письма соблюдаются, но присутствуют незначительные недочеты: соблюдение правил орфографии и пунктуации, ясный язык изложения, соблюдение норм цитирования, наличие корректно оформленной библиографии.</p> <p>В тексте ВКР приводится описание методики исследования, выбранные методы в целом соответствуют поставленной в работе проблеме, задачам, а также сочетается с теоретической моделью. Данные проанализированы и проинтерпретированы корректно.</p>	<p>рассказывает текст доклада и отвечает на дополнительные вопросы, демонстрируя уверенное владение темой ВКР.</p> <p>Обучающийся выделяет существенную информацию для презентации;</p> <p>Обучающийся использует адекватный презентационный визуальный материал, но не всегда комментирует или поясняет его.</p> <p>В докладе и ответах на вопросы присутствуют отдельные элементы рефлексивного осмысления дальнейших перспектив разработки темы.</p>		
<p>Структура работы не раскрывает темы ВКР, может незначительно отклоняться от поставленной проблемы исследования.</p> <p>Теория, методология и методы исследования недостаточно релевантны поставленному исследовательскому вопросу, либо не согласованы между собой.</p> <p>Нормы грамотности и академического письма</p>	<p>Презентация не отражает содержание работы, не присутствуют какие-либо ключевые элементы: постановка проблемы, концептуальная модель, методика исследования и основные выводы, либо презентация слишком буквально воспроизводит содержание работы и значительно выбивается за пределы регламента.</p> <p>Обучающийся демонстрирует слабые навыки презентации, в целом, неуверенно</p>	41–60 баллов	Удовлетворительно

<p>нарушаются: большое количество орфографических и пунктуационных ошибок, а также язык изложения затрудняют восприятие текста, нормы цитирования соблюдаются, но ссылки и библиография оформлены некорректно.</p> <p>В тексте ВКР частично приводится описание методики исследования, но выбранные методы не всегда соответствуют поставленной в работе проблеме, задачам, не соответствуют теоретической модели исследования. Данные проанализированы и проинтерпретированы с ошибками.</p>	<p>зачитывает текст доклада и плохо отвечает на дополнительные вопросы, демонстрируя слабое владение темой ВКР.</p> <p>Автор не может рефлексивно осмыслить теоретические и методологические ограничения работы и дальнейшие перспективы разработки темы.</p> <p>Обучающийся не выделяет существенную информацию для презентации;</p> <p>Обучающийся не использует адекватный презентационного визуальный материал.</p>		
<p>Структура работы соответствует проблеме исследования, поставленным задачам, полностью раскрывает тему работы.</p> <p>Теория, методология и методы исследования релевантны поставленному исследовательскому вопросу.</p> <p>Соблюдены нормы грамотности и академического письма: соблюдение правил орфографии и пунктуации, ясный, стилистически правильный язык изложения, соблюдение норм цитирования, наличие корректно оформленной библиографии, репрезентативно</p>	<p>Презентация не отражает содержание работы, не присутствуют какие-либо ключевые элементы: постановка проблемы, концептуальная модель, методика исследования и основные выводы, либо презентация слишком буквально воспроизводит содержание работы и значительно выбивается за пределы регламента.</p> <p>Обучающийся демонстрирует слабые навыки презентации, неуверенно зачитывает текст доклада и не может ответить на дополнительные вопросы, демонстрируя слабое владение темой ВКР.</p> <p>Автор не может</p>	0–40 баллов	Неудовлетворительно

<p>отражающей классические и актуальные работы по теме ВКР.</p> <p>В тексте ВКР не приводится описание методики исследования, выбранные методы не соответствуют поставленной в работе проблеме, задачам, не соответствуют теоретической модели исследования. Данные не проанализированы или проанализированы и проинтерпретированы с серьезными ошибками, не позволяющие сформулировать выводы работы.</p>	<p>и не пытается рефлексивно осмыслить теоретические и методологические ограничения работы и дальнейшие перспективы разработки темы.</p> <p>Обучающийся не выделяет существенную информацию для презентации;</p> <p>Обучающийся не использует адекватный презентационного визуальный материал.</p>		
--	--	--	--

### 3.2. Государственный экзамен (при наличии)

Государственный экзамен не проводится.

## 4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы

### 4.1. Общая характеристика выпускной квалификационной работы

Защита выпускной квалификационной работы является завершающим этапом обучения бакалавра и служит основным показателем оценки уровня знаний, полученных и усвоенных им в процессе обучения. Требования к подготовке и защите ВКР регулируются ФГОС и Положением о выпускной квалификационной работе по программам высшего профессионального образования РАНХиГС (утв. Приказом ректора от 25.01.2012 г. №01-381).

Каждый студент выбирает научного руководителя из числа преподавателей кафедры. Общее руководство и контроль хода выполнения ВКР осуществляет заведующий соответствующей кафедрой.

Выпускная квалификационная работа бакалавра по направлению подготовки 50.03.01 Искусства и гуманитарные науки выполняется в соответствии с учебным планом подготовки бакалавра искусств и гуманитарных наук и направлена на решение следующих задач:

- систематизацию, закрепление и расширение теоретических и практических знаний, полученных в процессе обучения, и применение этих знаний при решении конкретных научно-исследовательских и иных задач;
- развитие навыков ведения самостоятельной работы и применения методик исследования при решении разрабатываемой в выпускной работе проблемы.

Подготовка и защита ВКР предполагают наличие у бакалавра умений и навыков проводить самостоятельное законченное исследование на заданную тему, свидетельствующее об усвоении теоретических знаний и практических навыков,

позволяющих решать профессиональные задачи, соответствующие требованиям государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 50.03.01 Искусства и гуманитарные науки (уровень бакалавриата).

Требования к выпускной квалификационной работе бакалавра установлены Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 50.03.01 Искусства и гуманитарные науки, а также требованиями к выпускной квалификационной работе бакалавра, изложенными в данных методических указаниях.

ВКР должна представлять собой разработку одной из актуальных проблем теории или практики, базироваться на знании выпускником научной, учебной литературы, состояния практики в рамках предмета исследования. Выпускная квалификационная работа должна отвечать принципам логичности, четкости, достоверности изложения фактического материала, содержать некоторые самостоятельные выводы и рекомендации, иметь четкую структуру.

Выпускные квалификационные работы выполняются на основе глубокого изучения литературы по направлению 50.03.01 «Искусства и гуманитарные науки» (учебников, учебных пособий, монографий, периодической литературы, в т.ч. на иностранных языках, нормативной и справочной литературы и т.д.) и анализа практического материала.

ВКР бакалавра может быть основан на обобщении выполненных ранее бакалавром курсовых работ и проектов, иметь реферативный, обобщающий характер и оформляться в виде текста с соответствующими приложениями.

Выпускник имеет право выбора темы из предложенной тематики ВКР, подав заявление на выпускающую кафедру. Тема фиксируется в протоколах заседаний выпускающей кафедры и Ученого совета (Совета) факультета. Конфликты интересов студентов при выборе тем разрешает заведующий выпускающей кафедры.

ВКР может быть выполнена на тему, предложенную организацией-работодателем, в соответствии со стандартом направления подготовки и профилем. В этом случае работодатель на официальном бланке оформляет заявку с предложением определенной темы (направления) исследования.

Выпускник имеет право предложить свою тему ВКР вместе с обоснованием целесообразности ее разработки при условии соответствия темы стандарту направления подготовки и направленности программы.

### **Примерные темы ВКР**

1. Сюжет о Леноре в европейской балладной традиции XVIII-XIX вв. (проблемы рецепции и перевода) (В. Скотт, К. Эрбе, Бюргер, Жуковский).
2. Киноверсия романа Дж. Элиот "Миддлмарч": проблема интерпретации классического сюжета.
3. Проблема взаимоотношений издателя и поэта (на примере «Писем издателя» к Байрону).
4. "Охота на овец" Х. Мураками в постмодернистской критике.
5. Пьеса Т. Стоппарда "Розенкранц и Гильдестерн мертвы" и шекспировский претекст.
6. Феномен Оскара Уайльда: характер цензурной правки первой редакции "Портрета Дориана Грея".
7. Функция театральной ремарки в испанской драматургии XVII в. (Лопе де Вега и Кальдерон).
8. "Один день в сентябре" Саймона Рива: осмысление травматического опыта в современной литературе нон-фикшн.



9. Новейшие англоязычные заимствования в русском языке в свете теории перевода.
10. Особенности перевода реалий в художественных текстах (на материале романа Ч.Диккенса «Большие надежды»).
11. Языковые особенности перевода комических текстов (на материале рассказов М.Твена, О.Генри, Дж.К.Джерома и др.).
12. Особенности перевода английской детской художественной литературы.
13. Трансформации при переводе с английского языка на русский.
14. Американский сленг в художественном тексте и проблема его передачи на русский язык.
15. Проблемы сохранения авторского стиля в художественном переводе.

#### **4.2. Перечень вопросов государственного экзамена (при наличии)**

Государственный экзамен не проводится.

### **5. Методические материалы**

К защите выпускной квалификационной работы допускается студент, успешно завершивший в полном объеме освоение основной образовательной программы по направлению подготовки высшего образования 50.03.01 Искусства и гуманитарные науки, направленность (профиль): «Филология и перевод (Liberal arts)», предоставивший на кафедру текст работы, подписанный научным руководителем, оформленный в соответствии с требованиями п. 4.1., с приложением справки по результатам проверки работы в системе «Антиплагиат».

К защите выпускной квалификационной работы допускается лицо, успешно завершившее в полном объеме освоение образовательной программы.

При выполнении ВКР обучающиеся должны показать свои способности и умения, опираясь на полученные углубленные знания и сформированные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.